



# Economic and Social Council

Distr.: General  
26 June 2013  
English  
Original: Russian

---

## Economic Commission for Europe

### Inland Transport Committee

### World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations

#### Working Party on Brakes and Running Gear (GRRF)

#### Seventy-fifth session

Geneva, 17–19 September 2013

Item 7 (b) of the provisional agenda

**Tyres: Regulation No. 117 (noise, wet grip adhesion and rolling resistance)**

## **Proposal for draft Corrigendum to Revision 2 of Regulation No. 117 (tyre rolling resistance, rolling noise and wet grip adhesion)**

### **Transmitted by the expert from the Russian Federation\***

The text reproduced below was prepared by the expert from the Russian Federation with the aim of aligning the English and Russian texts of the Regulation. The proposal concerns only the Russian text.

---

\* In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2010–2014 (ECE/TRANS/208, para. 106, ECE/TRANS/2010/8, programme activity 02.4), the World Forum will develop, harmonize and update Regulations in order to enhance the performance of vehicles. The present document is submitted in conformity with that mandate.

## I. Proposal

Amend paragraph 1.1.8 to read:

“1.1.8 Professional off-road tyres for the requirements on rolling resistance and rolling sound.” [changes do not affect the English text]

## II. Justification

The proposal is aimed at ensuring that the English and Russian texts are equivalent. Paragraphs 1.1.1 to 1.1.8 of the Regulation contain exceptions in which the Regulation does not apply. Thus, in accordance with the English text, which is the original, professional off-road tyres **do not have to** meet the requirements for rolling resistance and noise emitted while rolling. The text was mistranslated into Russian.

---